

# 2012 VOLVO CHINA OPEN FACT SHEET

## 第 18 届 沃尔沃中国公开赛赛事简介

(UPDATED ON 最新更新日 2012-03-24)

Organizer 主办	China Golf Association 中国高尔夫球协会
Title Sponsor 冠名赞助商	VOLVO 沃尔沃 (沃尔沃集团与沃尔沃汽车公司)
Host Venue 承办球场	Tianjin Binhai Lake Golf Club 天津滨海湖高尔夫球会
Promoter 赛事管理及推广	Volvo Event Management 沃尔沃盛事管理公司
Official Website 官方网站	<a href="http://www.volvochinaopen.com">www.volvochinaopen.com</a>

### SCHEDULE OF EVENTS 赛事日程

Monday 16 April 4 月 16 日 周一	Official Practice day 球员练习日
Tuesday 17 April 4 月 17 日 周二	Official Practice day 球员练习日 Opening Ceremony 开球仪式
Wednesday 18 April 4 月 18 日 周三	Championship Pro-Am and Gala Dinner 职业-业余配对赛及欢迎晚宴
Thursday 19 April 4 月 19 日 周四	1 <sup>st</sup> round of Volvo China Open 沃尔沃中国公开赛第一轮比赛 ● Play will commence at approximately 7:00am with 2 tees start and is estimated to finish at 6:15pm 比赛大约于上午 7:00 开始, 下午 6:15 结束, 1 号、10 号发球台同时开球
Friday 20 April 4 月 20 日 周五	2 <sup>nd</sup> round of Volvo China Open 沃尔沃中国公开赛第二轮比赛 ● The field will be cut to the 65 leading and ties 决出排名前 65 位选手 (含并列) 进入后两轮决赛 ● Play will commence at approximately 7:00am with 2 tees start and is estimated to finish at 6:15pm 比赛大约于上午 7:00 开始, 下午 6:15 结束, 1 号、10 号发球台同时开球 ● Media Cup – Venue TBC 媒体杯 – 地点待定 ● Media Dinner – The Open Club hospitality 媒体晚宴 – 尊之阁贵宾帐篷
Saturday 21 April 4 月 21 日 周六	3 <sup>rd</sup> round of Volvo China Open 沃尔沃中国公开赛第三轮比赛 ● Play will commence at approximately 7:00am with 1 tee start and is estimated to finish at 5:00pm 比赛大约于上午 7:00 开始, 下午 5:00 结束, 1 号发球台开球 ● The Championship Dinner - for invited golf officials 公开锦标赛晚宴 – 受邀高尔夫官员出席
Sunday 22 April 4 月 22 日 周日	Final round of Volvo China Open & Prize Presentation 沃尔沃中国公开赛 决赛及颁奖典礼 ● Play will commence at approximately 7:00am with 1 tee start and is estimated to finish at 5:00pm 比赛大约于上午 7:00 开始, 下午 5:00 结束, 1 号发球台开球 ● The Rong Gao Tang Award will also be presented at the prize presentation ceremony after the final round 决赛结束后将举行颁奖典礼, 颁发冠军奖杯及“荣高棠奖”
Monday 23 April 4 月 23 日 周一	“After the Open” VIP Golf Day “公开赛后” VIP 高尔夫日

**HOST VENUE 举办地点**

Tianjin Binhai Lake Golf Club 天津滨海湖高尔夫球会

Address: No. 13829 Tanghuang Road, Tanggu District, Tianjin. Post Code: 300451

地址: 天津市塘沽区塘黄路 13829 号

Tel 电话: +86 22 2527 1088 Fax 传真: +86 22 2527 1090

**PRIZE MONEY 奖金**

Total Prize 总奖金 RMB 20,000,000 (approx. USD 3,000,000)

Champion's Prize 冠军奖金 RMB 3,333,330 (approx. USD 500,000)

**FIELD 参赛球员**

World Ranking Top 200 世界排名前 200 位	60
European Tour 欧洲巡回赛	20
OneAsia Tour 同一亚洲	20
CGA 中高协	20
Qualifying 资格赛	12
Sponsor Exemptions 赞助商邀请	4
Volvo China Junior Championship 沃尔沃中国青少年冠军赛	1
Defending Champion 卫冕冠军	1
European Tour Exemptions 欧洲巡回赛外卡	18
Total 总计	156 名

**CONDITIONS 比赛条件**

The tournament will be played over 72 holes (4 rounds) stroke play. After 36 holes the field will be cut to the leading 65 players plus ties.

72 洞 (四轮) 比杆赛。36 洞后决出排名前 65 名选手 (含并列) 进入后两轮决赛。

**TOURNAMENT DIRECTOR 赛事总监**

European Tour 欧洲巡回赛 Mikael Eriksson

OneAsia 同一亚洲巡回赛 David Parkin

**PAST WINNERS 历届冠军**

年份及日期 DATE	举办场地 VENUE	冠军 (国籍) WINNER (C/R)	成绩 SCORE	总奖金 (人民币) Prize RMB	冠军奖金 RMB
2011 年 21-24/4	Luxehills International CC 成都麓山国际乡村俱乐部	Nicolas COLSAERTS (BEL) 尼古拉斯-考赛茨 (比利时)	264 (-24)	20,000,000	3,333,330
年份及日期 DATE	举办场地 VENUE	冠军 (国籍) WINNER (C/R)	成绩 SCORE	总奖金 (美元) Prize USD	冠军奖金 USD
2010 年 15-18/4	Suzhou Jinji Lake Int'l GC 苏州金鸡湖国际高尔夫俱乐部	Y. E. YANG (KOR) 梁容银 (韩国)	273(-15)	2,500,000	416,660
2009 年 16-19/4	Beijing CBD Int'l GC 北京 CBD 国际高尔夫球会	Scott Strange (AUS) 斯科特-斯特伦奇 (澳大利亚)	280(-8)	2,200,000	366,660
2008 年 17-20/4	Beijing CBD Int'l GC 北京 CBD 国际高尔夫球会	Damien MCGRANE (IRL) 达米恩-麦克格兰 (爱尔兰)	278 (-10)	2,200,000	366,660
2007 年 12-15/4	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	Markus BRIER (AUT) 马库斯-布瑞尔 (奥地利)	274 (-10)	2,000,000	333,330
2006 年 13-16/4	Beijing Honghua Int'l GC 北京鸿华国际高尔夫球会	Jeev Milkha SINGH (IND) 吉夫-米哈-辛格 (印度)	278 (-10)	1,800,000	300,000
2005 年 24-27/11	Shenzhen GC 深圳高尔夫俱乐部	Paul CASEY (ENG) 保罗-凯西 (英格兰)	275 (-13)	1,300,000	235,000
2004 年 25-28/11	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	Stephen DODD (WAL) 斯蒂文-多德 (威尔士)	276 (-12)	1,000,000	180,000
2003 年 13-16/11	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	ZHANG Lian Wei (PRC) 张连伟 (中国)	277 (-11)	500,000	90,000

2002 年 12-15/9	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	David GLEESON (AUS) 大卫-格雷森(澳大利亚)	272 (-16)	500,000	90,000
2001 年 18-21/10	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	Charlie WI (KOR) 韦昌秀 (韩国)	272 (-16)	400,000	72,000
2000 年 18-21/5	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	Simon DYSON (ENG) 西蒙-戴森 (英格兰)	275 (-13)	400,000	72,000
1999 年 20-23/5	Shanghai Silport GC 上海旭宝高尔夫俱乐部	Kyi Hla HAN (MYN) 奇拉汉 (缅甸)	273 (-15)	400,000	72,000
1998 年 16-19/4	Shanghai SunIsland Int'l GC 上海太阳岛国际高尔夫俱乐部	Ed FRYATT (ENG) 艾迪-菲亚特 (英格兰)	269 (-19)	400,000	72,000
1997 年 15-18/5	Beijing Int'l GC 北京国际高尔夫俱乐部	CHENG Jun (PRC) 程军 (中国)	280 (-8)	400,000	72,000
1996 年 30/5-2/6	Beijing Int'l GC 北京国际高尔夫俱乐部	Prayad MARKSAENG (THA) 普瑞亚德-马克萨恩(泰国)	269 (-19)	400,000	72,000
1995 年 27-30/4	Beijing Int'l GC 北京国际高尔夫俱乐部	Raul FRETES (PAR) 罗尔-弗雷特斯 (巴拉圭)	277 (-11)	400,000	72,000

#### TOURNAMENT SPONSORS 赛事赞助商

Title Sponsor 冠名赞助商	VOLVO 沃尔沃
Official Timekeeper 赛事指定计时	Rolex 劳力士
Official Apparel 赛事指定服装	Oscar Jacobson
Official Trophy 赛事指定奖杯	Kosta Boda
Official Hotel 赛事指定酒店	Crowne Plaza Tianjin Binhai 天津滨海圣光皇冠假日酒店
Official Range Ball 赛事指定练习球	Titleist
Official Wine 赛事指定葡萄酒	Palinda 百利达
Official Golf Publication 赛事指定高尔夫专业杂志	Golf Magazine 《高尔夫》杂志
Official Website Partner 赛事指定合作网站	golf.sina.com.cn 新浪网高尔夫频道
Official Media Partner 赛事指定合作媒体	Esquire 《时尚先生》

#### PROJECTED TV COVERAGE 电视转播

Live and Delayed live for the four days to be shown in China and Worldwide.  
在中国及世界各地相关电视台进行四天现场直播及实况录播。

#### VOLVO GOLF EXPERIENCE – PUBLIC VILLAGE 沃尔沃高尔夫嘉年华 – 公众活动区及帐篷村

Opening Time: Thursday 19 - Sunday 22 April | 8am – 6pm  
开放时间: 4月19日(周四)至22日(周日) | 上午8时到下午18时

#### DAVID EDWARDS TRICK SHOT SHOW 大卫·爱德华兹高尔夫球特技表演

Show time: 3 shows per day  
表演时间: 每天3场表演  
Location: Volvo Golf Experience Public Village  
地点: 沃尔沃高尔夫嘉年华公众活动区

#### TICKET INFORMATION 入场券

Join the **Friends of The Open** through our official website [www.volvochinaopen.com](http://www.volvochinaopen.com) for complimentary tickets, AND to come onsite for a chance to **win a Trip to Spain for the Volvo World Match Play Championship** and other prizes!

立即到官网注册 [www.volvochinaopen.com](http://www.volvochinaopen.com) , 登记成为**公开赛之友**索取门票, 更有机会**赢取西班牙之旅, 参观沃尔沃世界比洞锦标赛!** 还有跟多精彩奖品等着您!